



Rehabilitación y reubicación de los apartamentos Fox Shore



La información proporcionada a continuación se añade a la [comunicación original del 10 de abril de 2026](#) de la Agencia de Protección Ambiental de Illinois (EPA de Illinois por sus siglas en Inglés) y la Oficina del Fiscal General de Illinois. Puede consultar la hoja informativa y los informes visitando epa.illinois.gov y haciendo clic en la alerta en la parte superior de la página o escaneando el código QR a la izquierda.

(Para usar el código QR, abre la aplicación de cámara de tu smartphone y apunta al código; aparecerá una notificación o un enlace. Tócalo para abrir la hoja informativa.

Función de la Agencia de Protección Ambiental de Illinois y de la Oficina del Fiscal General de Illinois

Hemos recibido preguntas de los residentes sobre la reubicación, los detalles del plan, las restricciones sobre los objetos que pueden traer y las pruebas de calidad del aire en cada apartamento. Reconocemos que la reubicación supone una carga considerable para los residentes y que sus preocupaciones son totalmente legítimas. Además, en este proceso hay varias entidades, cada una con responsabilidades diferentes. Para facilitar la comprensión del proceso, nos gustaría aclarar las funciones de la EPA de Illinois y la Fiscalía General de Illinois.

La EPA de Illinois es una agencia estatal encargada de salvaguardar la calidad ambiental conforme a las leyes ambientales estatales y federales. La agencia lleva a cabo este trabajo medio su autoridad reguladora, que incluye la evaluación y emisión de permisos para actividades que puedan afectar el medio ambiente, la realización de inspecciones cuando se denuncian posibles infracciones ambientales y, en caso de infracciones, el trabajo para que el infractor cumpla con la normativa. La función de la EPA de Illinois es garantizar que se cumplan las reglas ambientales y que cualquier limpieza requerida se complete de acuerdo con dichas leyes y estándares. En este caso, la EPA de Illinois aplica las reglas Nacionales de Emisiones para Contaminantes Atmosféricos Peligrosos para el asbesto (Asbestos NESHP), que incluyen requisitos estrictos para proyectos de renovación de edificios que afecten al menos 160 pies cuadrados de material regulado que contenga asbesto. Estos requisitos incluyen prácticas laborales y controles de emisiones para prevenir la liberación de fibras de asbesto de un área en renovación.

El Fiscal General de Illinois es el principal funcionario jurídico del estado y es responsable de proteger el interés público del estado de Illinois y la gente de este estado. El Fiscal General de Illinois tiene autoridad para hacer cumplir las leyes aplicables y defender a los residentes de Illinois en diversos asuntos, incluyendo áreas como el fraude al consumidor, los derechos civiles y

los derechos laborales. Este caso involucra a la Oficina de Cumplimiento Ambiental de la Fiscalía General, que representa a las agencias estatales en la aplicación de las leyes y regulaciones de protección ambiental, incluyendo la Ley de Protección Ambiental de Illinois y NESHAP sobre el Asbesto.

Cuando la EPA de Illinois recibe un informe de una infracción ambiental, lleva a cabo una investigación inicial. Si determina que es necesaria una acción legal inmediata, remite la infracción a la Fiscalía General para obtener una orden judicial que detenga la actividad perjudicial y exija otras medidas necesarias para mitigar el peligro. La autoridad de la Fiscalía General para hacerlo se fundamenta en la Sección 43(a) de la Ley de Protección Ambiental de Illinois, 415 ILCS 5/43(a). La Fiscalía General también solicitará al tribunal que imponga una sanción civil a la entidad por infringir las leyes de protección ambiental (para más información, consulte [la Sección 42 de la Ley de Protección Ambiental de Illinois, 415 ILCS 5/42](#)).

Durante este proceso, la Fiscalía General actúa como representante legal de EPA de Illinois en una demanda contra la entidad que ha infringido la ley. En este caso, la EPA de Illinois ha solicitado a la Fiscalía General que inicie acciones legales contra el propietario de los apartamentos Fox Shore por la manipulación indebida de material que contiene asbesto durante las obras de renovación. Uno de los objetivos de la demanda es garantizar que el propietario gestione de forma segura el problema del asbesto en el edificio.

Para lograr este objetivo, el propietario elabora planes para descontaminar la propiedad. La EPA de Illinois revisa dichos planes para garantizar que la limpieza cumpla con la ley y las normas de protección ambiental. Dado que el asbesto puede dispersarse durante la limpieza, solo profesionales autorizados en el manejo de asbesto pueden estar presentes en el edificio durante este proceso. Por lo tanto, los inquilinos deben ser reubicados por su seguridad.

Como parte de este proceso, el propietario elaboró un plan de reubicación que incluía la limpieza de las pertenencias de los inquilinos. La EPA de Illinois revisó este plan para verificar su cumplimiento con las leyes de protección ambiental. Sin embargo, la EPA de Illinois no tiene autoridad legal sobre ningún otro asunto entre propietarios e inquilinos. Esto significa que la EPA de Illinois puede responder a preguntas sobre si los protocolos de limpieza del propietario descontaminarán de forma segura la ropa y otras pertenencias de los residentes del asbesto, pero no puede abordar preguntas sobre las decisiones del propietario respecto al lugar de reubicación de los inquilinos, los estipendios que proporcionó ni otras cuestiones relacionadas con la relación entre propietarios e inquilinos. La EPA de Illinois tampoco tiene experiencia en salud pública ni en lesiones personales, pero a continuación se incluye información proporcionada por el Departamento de Salud Pública de Illinois. Los residentes pueden tener inquietudes legítimas en áreas que van más allá de la autoridad legal de la EPA de Illinois. Para obtener ayuda para determinar si deben contratar representación legal, los residentes pueden considerar comunicarse con la [Asociación de Abogados del Estado de Illinois](#), la [Asociación de Abogados del Condado de Kane](#) o [Prairie State Legal Services](#). Además, el siguiente enlace incluye nombres e información de contacto de otras organizaciones de asistencia legal: <https://www.illinoisattorneygeneral.gov/Legal-Assistance-Referrals/>.



Illinois State Bar Association



Kane County Bar Association



Prairie State Legal Services



List of additional legal organizations

Pruebas previas de asbesto en el edificio

La información que tiene la EPA de Illinois sobre la presencia y ubicación del asbesto en el edificio se basa en pruebas previas realizadas por los propietarios actuales y anteriores. Los informes de estas pruebas identificaron áreas y materiales que contenían asbesto en niveles regulados por la Norma NESHAP para el Asbesto. Para obtener más información sobre los niveles confirmados de asbesto, *consulte el [Informe de Inspección de Asbesto de Partner Engineering](#)*, con fecha del 18 de agosto de 2017 (páginas 5 y 6), y *el [Informe de Inspección de Materiales Peligrosos de TRC Limited](#)*, con fecha del 24 de febrero de 2026 (páginas 3 a 8). Estos documentos se encuentran en la página web de la EPA de Illinois, donde también se encuentra la hoja informativa original.

Asbestos Reports



La EPA de Illinois también tiene conocimiento de la inspección realizada el 3 de marzo de 2026, en la que los inspectores confirmaron que las obras de renovación habían alterado materiales que contenían asbesto regulado dentro del edificio. Los residentes pueden acceder a dicho [informe de inspección](#) a través del enlace en el sitio web de la agencia o escaneando el código QR que se encuentra en la parte superior de este folleto.

La principal preocupación de la EPA de Illinois es que las fibras de asbesto pudieran haber migrado desde las unidades desocupadas hacia los pasillos compartidos y otras áreas comunes, y posteriormente a otras unidades ocupadas, una vez que se alteraron los materiales que contenían asbesto. Aunque este es el camino de liberación más probable, también es posible que las fibras se hayan desplazado por el edificio de otras maneras. Independientemente de la ruta exacta, el plan de limpieza exige una remediación completa del edificio para garantizar que se aborden todas las áreas.

Una vez que el asbesto se dispersa, las fibras pueden migrar de maneras difíciles de rastrear o medir con precisión, razón por la cual el plan de limpieza presupone una contaminación generalizada en todo el edificio. Por lo tanto, un contratista autorizado para la eliminación de asbesto debe limpiar todo el edificio bajo la supervisión de la EPA de Illinois. Por estos motivos, la agencia se ha centrado en garantizar la remediación completa.

Análisis de la calidad del aire

Algunos residentes han preguntado sobre la realización de pruebas de calidad del aire antes de que comience la limpieza. La EPA de Illinois tiene suficiente información para determinar que es necesario limpiar todo el edificio. Exigir el muestreo de aire antes de la limpieza no forma parte de las competencias de la agencia. Además, un muestreo de aire intensivo puede alterar aún más los

materiales que contienen asbesto. Por lo tanto, realizar un muestreo previo a la limpieza requeriría la reubicación de los inquilinos y, en consecuencia, prolongaría el plazo para la limpieza del edificio. Finalmente, la EPA de Illinois señala que el muestreo de aire no elimina la necesidad de una limpieza completa del edificio. Dicho esto, los planes de limpieza aprobados por la EPA de Illinois no impiden que Fox Shore o los inquilinos individuales soliciten pruebas adicionales de calidad del aire si así lo desean.

Algunos residentes han expresado su preocupación por las obras de renovación que pudieron haberse realizado bajo la administración del anterior propietario. A pesar de que estas preocupaciones son comprensibles, la actual acción coercitiva se centra en la liberación de asbesto que comenzó en diciembre de 2025 y continuó hasta febrero de 2026, periodo durante el cual la EPA de Illinois y la Fiscalía General han documentado infracciones. Dado que las actividades de renovación del anterior propietario no se notificaron a la EPA en su momento, con la información disponible actualmente no es posible determinar qué materiales que contienen asbesto pudieron haber sido manipulados previamente ni cuánto tiempo pudo haber durado la posible exposición. La EPA de Illinois y la Fiscalía General agradecen cualquier información que los residentes deseen compartir sobre las actividades de renovación anteriores. Por ahora, la acción de realización se centra en garantizar que se aborde la liberación documentada, que el edificio se limpie por completo y que se cumplan todas las normativas ambientales vigentes.

Guía de salud sobre la exposición al asbesto

La EPA de Illinois y la Fiscalía General han coordinado con el Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH) para brindar a los residentes información sobre los pasos a seguir tras una posible exposición al asbesto. El IDPH recomienda a los residentes con posible exposición al asbesto relacionada con actividades de renovación inadecuadas que se sometan a una evaluación médica con su médico o en una clínica especializada en medicina ambiental. El IDPH ha proporcionado la siguiente información a los residentes:

- [Orientación general sobre salud en relación con la exposición al asbesto](#)
 - [Hoja informativa para profesionales clínicos](#): El Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH) consultó con un médico del Great Lakes Center for Reproductive and Children's Environmental Health, experto en exposición al asbesto, para elaborar este documento que los inquilinos de Fox Shore pueden compartir con su proveedor de atención médica.
 - [Preguntas frecuentes sobre el asbesto y la salud](#)
-

Información del contacto:

EPA de Illinois

- Sarah Brubaker, sarah.brubaker@illinois.gov

Oficina del Fiscal General de Illinois

- Caitlin Kelly, Caitlin.Kelly@ilag.gov
- Justin Bertsche, Justin.Bertsche@ilag.gov
- ej@ilag.gov

Experto en Medicina Ambiental (tanto para niños como para adultos) a través del Departamento de Salud Pública de Illinois.

- Unidad de Especialidad en Salud Ambiental Pediátrica de la Región 5 (PEHSU), University of Illinois at Chicago, Great Lakes Center for Reproductive and Children’s Environmental Health.
 - <https://childrensenviro.uic.edu/>
 - 312-355-0597
 - ChildrensEnviro@uic.edu

###



Problemas de salud relacionados con el asbesto

Las fibras de asbesto son pequeñas y fáciles de inhalar. Pueden permanecer en los pulmones durante mucho tiempo.

La exposición al asbesto se ha relacionado con el cáncer de pulmón y otras enfermedades como la asbestosis. En la hoja informativa adjunta de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), titulada “ [Asbesto y salud: Preguntas frecuentes](#) ” se ofrece información detallada sobre el cáncer y otras enfermedades relacionadas con el asbesto.

A pesar de que cualquier nivel de exposición al asbesto supone un riesgo, estas enfermedades generalmente resultan de la exposición regular a niveles altos durante un período de años. Puede que los síntomas no manifiestarse hasta 10 o 20 años o más después de la exposición, por lo que es importante realizarse revisiones médicas periódicas y hablar con su médico sobre su historial de exposición.

Pasos recomendados tras una posible exposición al asbesto

Los residentes con posible exposición al asbesto debido a obras de renovación inadecuadas deben someterse a una evaluación médica con su médico o en una clínica especializada en medicina ambiental. Esta evaluación documentará su estado de salud actual y establecerá un punto de referencia para compararlo con futuros cambios en su salud.

Una evaluación médica puede consistir en:

- físico e historial médico

- radiografía de tórax
- prueba de función pulmonar y
- otras pruebas y procedimientos de diagnóstico que su médico le recomiende

Pregunte a su médico con qué frecuencia son necesarias las pruebas de seguimiento.

Además de una evaluación médica inicial y chequeos médicos regulares, los residentes deben:

- Deja de fumar. Fumar puede dañar más tus pulmones.
- Manténgase al día sobre las vacunas recomendadas contra la gripe, la COVID-19 y la neumonía. Estas vacunas reducen el riesgo de infecciones pulmonares.

Para contactar con un experto en medicina ambiental (tanto para adultos como para niños)

Unidad de Especialidad en Salud Ambiental Pediátrica de la Región 5 (PEHSU), University of Illinois at Chicago, Great Lakes Center for Reproductive and Children's Environmental Health.

Sitio web: <https://childrensenviro.uic.edu/>

Teléfono: 312-355-0597

Correo electrónico: ChildrensEnviro@uic.edu

###



Hoja informativa para profesionales sanitarios: Exposición residencial al asbesto y riesgo de efectos peligrosos para la salud.

Antecedentes: El asbesto es un mineral que se encuentra de forma natural y que actualmente está prohibido en los Estados Unidos debido a sus graves efectos en la salud, entre los que se incluyen el mesotelioma (un tipo de cáncer de pulmón mortal), la asbestosis (opacidades parenquimatosas pulmonares) y algunos cánceres gastrointestinales.

Exposición: La mayoría de las exposiciones a fibras de asbesto en EE. UU. se producen entre trabajadores que entran en contacto con materiales de construcción que contienen asbesto durante actividades de fontanería, mantenimiento y demolición. Sin embargo, también pueden producirse exposiciones no laborales por inhalación en edificios con materiales de construcción deteriorados que contienen asbesto.

Efectos en la salud: El asbesto es un carcinógeno conocido que puede causar mesotelioma y otros tipos de cáncer de pulmón. La asbestosis es un tipo de neumoconiosis caracterizada por placas pleurales y opacidades en el parénquima pulmonar. La exposición al asbesto también se relaciona con algunos cánceres gastrointestinales. Fumar aumenta el riesgo de cáncer de pulmón cuando se combina con la exposición al asbesto.

Los síntomas del mesotelioma o la asbestosis incluyen: dificultad para respirar, tos, fatiga y una sensación vaga de malestar.

¿Qué se sabe sobre la exposición al asbesto entre los residentes de los apartamentos Fox Shore en Aurora, Illinois?

Tras la inspección realizada en el lugar donde se detectaron materiales con asbesto alterados durante las obras de construcción y rehabilitación, se decidió reubicar a todos los residentes y realizar una limpieza exhaustiva de todas las viviendas y pertenencias. Se desconoce si los niveles de contaminación del aire en el edificio superan los límites establecidos, como el límite de exposición permisible de la OSHA de 0,1 fibras por centímetro cúbico de aire.

¿Cuáles son los riesgos para los residentes expuestos?

La gran mayoría de los casos de mesotelioma y asbestosis se dan en trabajadores expuestos a altos niveles de asbesto durante muchos años. Sin embargo, la exposición a cualquier nivel de asbesto aumenta el riesgo de cáncer. El mesotelioma tiene un periodo de latencia de 30 a 40 años, y el cáncer de pulmón, de 15 a 20 años. Por lo tanto, el riesgo de la exposición actual al asbesto no se manifestará hasta dentro de décadas.

¿Qué pueden hacer los profesionales sanitarios?

La OSHA recomienda que los trabajadores expuestos al asbesto se sometan a una vigilancia periódica de los efectos en la salud mediante cuestionarios, espirometría y radiografías de tórax. No existe un método recomendado para la vigilancia de las personas no expuestas laboralmente, pero se pueden considerar las siguientes directrices de vigilancia de la OSHA:

- a) Cuestionario: Además de preguntar sobre síntomas como tos persistente, dificultad para respirar, dolor en el pecho y fatiga, incluya preguntas relacionadas con:
 - duración de la exposición, si se conoce (horas al día, días/meses/semanas de exposición total)
 - cualquier nivel conocido de aire o recuento de fibras de asbesto en el aire interior
 - antecedentes de exposición previa al polvo procedente de fuentes laborales o aficiones • Antecedentes de fumar o vapear
- b) Radiografía de tórax y espirometría, basales y periódicas, con una frecuencia determinada por el nivel y la duración de la exposición.
- c) Aconseje a los pacientes que le informen si desarrollan algún síntoma en el futuro.

¿Dónde puedo ir para pedir ayuda?

No dude en ponerse en contacto con la Unidad de Especialidad en Salud Ambiental Pediátrica de la Región 5 (PEHSU), Great Lakes Center for Children's Environmental Health, University of Illinois at Chicago por correo electrónico: childrensenviro@uic.edu o por correo de voz: 312-355-0597.

Información adicional de la EPA de Illinois sobre el sitio de Fox Shore Apartments:

[https://epa.illinois.gov/topics/community-relations/sites/fox-shore apartments ---aurora-.html](https://epa.illinois.gov/topics/community-relations/sites/fox-shore%20apartments---aurora-.html).

Referencias

1. Goldberg M, Luce D. El impacto en la salud de la exposición no ocupacional al asbesto: ¿qué sabemos? Eur J Cancer Prev. 2009 Nov;18(6):489-503. doi : 10.1097/CEJ.0b013e32832f9bee. PMID: 19617842; PMCID: PMC3499908.
2. Magnani C, Agudo A, González CA, Andrion A, Calleja A, Chellini E, Dalmasso P, Escolar A, Hernandez S, Ivaldi C, Mirabelli D, Ramirez J, Turuguet D, Usel M, Terracini B. Estudio multicéntrico sobre mesotelioma pleural maligno y exposición no ocupacional al asbesto. H. J. Cáncer. Julio de 2000;83(1):104-11. doi : 10.1054/bjoc.2000.1161. PMID: 10883677; PMCID: PMC2374531.
3. Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de los Estados Unidos. Apéndice I del § 1915.1001 - Directrices de vigilancia médica para el asbesto, no obligatorias.

Abril de 2026. Centro de Salud Ambiental Infantil de los Grandes Lagos / Unidad de Especialización en Salud Ambiental Pediátrica (PEHSU) de la Región 5, Dra. Susan Buchanan, MD, MPH, Directora. La PEHSU de la Región 5 forma parte de una red nacional de expertos en salud ambiental infantil que brindan asesoramiento médico de calidad a profesionales de la salud, padres, cuidadores y pacientes sobre los riesgos para la salud derivados de peligros ambientales naturales o provocados por el ser humano.

Este recurso fue financiado mediante el acuerdo de cooperación FAIN: NU61TS000356 de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.

Prevención/Agencia para Sustancias Tóxicas y Registro de Enfermedades (CDC/ATSDR) por un total de \$3,673,450.00, con un 73% financiado por

CDC/ATSDR. La Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) proporcionó el apoyo restante a través del acuerdo Interinstitucional 24TSS2400078 de la agencia con CDC/ATSDR. El Instituto de Salud Pública apoya a las Unidades de Especialidad en Salud Ambiental Pediátrica como Oficina Nacional del Programa. El contenido es responsabilidad del autor o autores y no representa necesariamente las opiniones oficiales ni constituye un respaldo por parte de CDC/ATSDR, la EPA o el Gobierno de los Estados Unidos. El uso de nombres comerciales que puedan mencionarse tiene únicamente fines de identificación y no implica el respaldo de CDC/ATSDR ni de la EPA.

###